

© Magyar Egyházzene, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkondessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección:  
Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

## IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XX (2012/2013) n. 4.

**Ittés János:** „Krisztus-központúság és a kereszt teológiája az evangélikus istentiszteletben. Nem előadás, hanem vallomás az istentisztelet misztériumáról”, 339–344. — Ioannes Ittés: „Christus ut centrum et theologia crucis in cultu divino Evangelico-Lutherano. Confessio de mysterio cultus divini”.

**Kovács Ervin Gellért OPræm:** „XVI. Benedek (Joseph Ratzinger), a *homo liturgicus*”, 345–351. — Ervinus Gerhardus Kovács OPræm: „Benedictus XVI (Joseph Ratzinger), *homo liturgicus*”.

**Pap Ferenc:** „Liturgikus teológia és hangsúlyainak hiánya a református egyházban”, 353–364. — Franciscus Pap: „Theologia liturgica atque inopia accentuum eius in ecclesia Confessionis Helveticae”.

**Földvály Miklós István:** „Az ókeresztény liturgia — avagy hogyan ne írjunk liturgiátörténetet”, 365–370. — Nicolaus Stephanus Földvály: „Liturgia palaeochristiana — seu quomodo ne scribamur historiam liturgiae”.

**Göblyös Péter:** „Vavrinecz Mór zeneszerző, a Mátyás templom egykori karnagya (1858–1913). Halálának 100. évfordulóján”, 371–390. — Petrus Göblyös: „Maurus Vavrinecz compositor musicae, regens chori ecclesiae Budensis vulgo de Matthia rege nominatae (1858–1913). In centenario mortis Mauri Vavrinecz”.

**Dalos Anna:** „Talált tárgyak és zeneszerzés-történeti paradigmaváltás. Jeney Zoltán *Halotti szertartás-ának születése (1987–2005)*”, 391–403. — Anna Dalos: „Obiecta reperta et mutatio paradigmatis in historia musicae componendae. Ortus (1987–2005) *Officii defunctorum* compositoris musicae Zoltani Jeney”.

**Lehoczky Mária Magdolna:** „«... újat és ót ...» előhozva a vallásos nevelés gyakorlatából. A beszédről és az éneklésről”, 405–415. — Maria Magdalena Lehoczky: „«... nova et vetera ...» proferendo e praxi educationis religiosae. De sermone et cantu”.

**Ullmann Péter Ágoston OPræm:** „A liturgikus ének és a népének szerepe a hitoktatásban”, 416–420. — Petrus Augustinus Ullmann OPræm: „Quomodo cantus liturgicus et cantio vulgaris partes suscipiant in religione instituenda?”.

**Szabó László:** „Élet vagy halál”, 431–433. — Ladislaus Szabó: „Vita aut mors”.